



**Nationalitätenselbstverwaltung der Ungarndeutschen in  
Budapest XVIII. Bezirk  
Pestszentlőrinc-Pestszentimre Német Nemzetiségi Önkormányzat**  
1184 Budapest, XVIII. Üllői út 400. [www.mnobp18.hu](http://www.mnobp18.hu)  
email: [sagizoli@vipmail.hu](mailto:sagizoli@vipmail.hu), Tel.:+36309423719

## Meghívó

a Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Német Nemzetiségi Önkormányzat  
Képviselő-testületének testületi ülésére

A testületi ülés helye: Az NNÖ I. emeleti hivatalos helyisége – XVIII. kerületi Nemzetiségek Háza  
(1181 Budapest, Kondor Béla sétány 10. - bejárat a Szervét Mihály tér felől.)

Időpont: 2021. szeptember 27. (Hétfő) 17:00

Napirendi pontok:

**1. Tájékoztató a Német Nemzetiségi Családi Napról.**

Előterjesztő: dr. Sági Zoltán elnök

**2. Tájékoztató a XVIII. kerületi Nemzetiségi Fesztiválról.**

Előterjesztő: dr. Sági Zoltán elnök

**3. Döntés a Lesenacht programok támogatásáról.**

Előterjesztő: dr. Sági Zoltán elnök

**4. Elismerés adományozásáról szóló döntés.**

Előterjesztő: dr. Sági Zoltán elnök

**5. Egyebek.**

Az ülésre további meghívottak: Nagy András – NPE elnök, Kohut Gyula nemzetiségi referens.

Budapest, 2021. szeptember 17.







Nationalitätenselbstverwaltung der Ungarndeutschen in  
Budapest XVIII. Bezirk  
Pestszentlőrinc-Pestszentimre Német Nemzetiségi Önkormányzat  
1184 Budapest, XVIII. Üllői út 400. [www.nnobp18.hu](http://www.nnobp18.hu)

## JEGYZŐKÖNYV

Készült 2021. szeptember 27-én a Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat XVIII. kerületi Nemzetiségek Házában (1181 Budapest, Kondor Béla sétány 10.) található NNÖ I. emeleti német hivatali helyiségében 17:00 órakor kezdődő testületi ülésén.

Jelen vannak:

dr. Sági Zoltán elnök  
Leskó Krisztina elnökhelyettes  
Osváthné Szűcs Edina képviselő  
Szabó Éva képviselő

Budapest Főváros XVIII. kerületi Pestszentlőrinc-Pestszentimrei Polgármesteri Hivatal		
IKT.DÁT.: 2021 OKT. 18		
IKT.SZÁM:	38/2-91/2021	MELL. DB.
ELŐADÓ:	ELŐSZÁM.	IRAT: H.
K. Gy.		ea.

Megjelent meghívottak:

Kohut Gyula nemzetiségi referens  
Hambaló Szilvia NNÖ Oktatási Bizottság elnök

Az elnök köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy 4 fővel a Képviselő-testület határozatképes, valamint a jegyzői jelenlét a nemzetiségi referens személyében biztosított. Az elnök határozati javaslattal él a jegyzőkönyv hitelesítő személyének tekintetében Osváthné Szűcs Edina képviselő személyében.

**128/2021. (IX. 27.) sz. NNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem, 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy Osváthné Szűcs Edina képviselőt bízta meg a jegyzőkönyv hitelesítésével.**

Az elnök ezt követően módosítási javaslattal él a kiküldött napirendi pontok tekintetében. Javasolja, hogy a 4. napirendi pont címében az elismerés szó helyett kitüntetés szó szerepeljen, valamint erre való tekintettel zárt ülés legyen. Javasolja továbbá, hogy az 5. számú napirend az Egyebek helyett új napirendi pont legyen. A javasolt napirend címe a Pestszentlőrinci Német Nemzetiségi Általános Iskola 8. osztályos diákjainak nemzetiségi célú kirándulásának támogatása. Az Egyebek napirendi pont pedig a 6. sorszámot kapja. Miután más javaslat a napirendhez nincs, az elnök határozati javaslattal él a módosításokkal együtt a napirendi pontok tekintetében.

**129/2021. (IX. 27.) sz. NNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem, 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy a meghívóban szereplő és az elnök által javasolt napirendi pontokat elfogadja az alábbiak szerint:**

**1. Tájékoztató a Német Nemzetiségi Családi Napról.**

Előterjesztő: dr. Sági Zoltán elnök

**2. Tájékoztató a XVIII. kerületi Nemzetiségi Fesztiválról.**

Előterjesztő: dr. Sági Zoltán elnök

**3. Döntés a Lesenacht programok támogatásáról.**

Előterjesztő: dr. Sági Zoltán elnök

**4. Kitüntetés adományozásáról szóló döntés. (Zárt ülés!)**

Előterjesztő: dr. Sági Zoltán elnök



**Nationalitätenselbstverwaltung der Ungarndeutschen in  
Budapest XVIII. Bezirk  
Pestszentlőrinc-Pestszentimre Német Nemzetiségi Önkormányzat  
1184 Budapest, XVIII. Üllői út 400. [www.nnobp18.hu](http://www.nnobp18.hu)**

**5. Pestszentlőrinci Német Nemzetiségi Általános Iskola 8. osztályos diákjainak nemzetiségi célú kirándulásának támogatása.**

Előterjesztő: dr. Sági Zoltán elnök

**6. Egyebek.**

Az elnök ezt követően rátér az 1. napirendi pontra, a Családi Napról szóló tájékoztatóra. Az elnök tájékoztat arról, hogy minden irányból, diákoktól, szülőktől, pedagógusoktól, a meghívottaktól csak pozitív visszajelzést kaptak. Tájékoztat arról, hogy köszönetet mondott Polgármester úron keresztül a Városgazda Zrt. munkatársainak, ezen kívül a rendőrség vezetőjének, köszönetet mond a Sztehlo Gimnázium igazgatójának, az iskola diákjainak segítségéért. Elmondja, hogy jelen volt a helyi televízió és saját maguk is készítettek videófelveteleket a rendezvényen. Tájékoztat arról, hogy a rendezvény teltházas volt, betartották az egészségügyi előírásokat, az ötszáz fő feletti létszámban csak a rendezők voltak. Elmondja, hogy a rendezvényen elfogyott négyszáz darab lufi, ötszáz pár virsli és hatszáz doboz üdítő. A létszám miatt az utolsó pillanatokig meghosszabbított idővel működtek a pecsétgyűjtő állomások. A jövőre nézve javasolja átgondolni, hogy eleve hosszabb időtartamba hirdessék meg a programot. A regisztrációs rendszer bevált, így az érkezésnél is könnyen ellenőrizhető volt a létszám. Ugyancsak bevált külső vállalkozó bevonása a virsli főzés tekintetében és lehetőség volt a résztvevőknek büféáruk vásárlására is. A működtetett pontszerző állomások jól működtek, háromszáz darab pecsétgyűjtő lapot osztottak ki. A pontgyűjtők részére megfelelő számú ajándék áll rendelkezésre, egy gyermek sem távozott üres kézzel. A labdarúgó mérkőzésre mindkét iskola lelkesen készült, idén a Piros Iskola csapata győzött az alsó tagozatosoknál és vihette haza a vándorkupát. A jövőben meg kell erősíteni a regisztrációt is a regisztrálók száma tekintetében. Elmondja, hogy sokat jelentett, hogy a helyszínért nem kellett területfoglalási díjat fizetni, amit ezúton is köszön a XVIII. kerületi Önkormányzatnak. A rendezvényen részt vett Somody László alpolgármester, aki egyrészt köszöntőt mondott, másrészt átadta az általa biztosított díjakat a focicsapatok tagjainak. Megköszönte minden képviselőtársának és tisztségviselőnek az előkészületben és a lebonyolításban nyújtott segítségét. Örömmel jelezte, hogy a rendezvényen arányosan vettek idén részt a Táncsics Iskolások és első alkalommal a nemzetiségi óvodás csoportok is. A költségvetés tekintetében jól gazdálkodtak, a pályázati forrást felhasználták, a saját költségvetésből pedig megtakarítottak.

A tájékoztatót követően az elnök határozati javaslatlal él, miszerint a Képviselő-testület úgy dönt, hogy az NNÖ elnökének tájékoztatóját a Német Nemzetiségi Családi Napról tudomásul veszi.

**130/2021. (IX. 27.) sz. NNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem, 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy az NNÖ elnökének tájékoztatóját a Német Nemzetiségi Családi Napról tudomásul veszi.**

Miután a napirendhez további kérdés, észrevétel nincs, az elnök azt lezárja és rátér a 2. sz. napirendi pontra.

Az elnök tájékoztatást ad arról, hogy a körülményekhez képest sikeresen vettek részt a XVIII. kerületi Nemzetiségi Fesztiválon. Bár annak főszervezője a két nagy NNÖ rendezvény ellenére szervezte meg a fesztivált. Sikerült mind a vizuális megjelenésben, mind a színpadi szereplésben kiválóan helytállni. Az ovisok betegség hulláma miatt a kerületi német kórus tagjai énekeltek dalokat, mint nyitóprogram, amit külön is megköszön, hiszen nem sokkal később már a 15 éves születésnapjukat ünnepelték a Karinthy Frigyes Gimnáziumban. A műsor alatt a német nemzetiségi óvodás gyermekek bajor perccet osztogattak a vendégek között. A német nemzetiségi sátorban a teljes program alatt teltház volt, köszönhetően az óvodások szüleinek. A rendezvényről a helyi televízió is készített felvételeket, fényképes összeállítás pedig már felkerült az NNÖ honlapjára. Amint a videoanyag elkészül, természetesen azt is megosztják az NNÖ teljes médiafelületén. A költségvetés tekintetében az előre meghatározott keretet nem lépték túl, sőt jelentős megtakarítás keletkezett a költséghatékony vásárlás



Nationalitätenselbstverwaltung der Ungarndeutschen in  
Budapest XVIII. Bezirk  
Pestszentlőrinc-Pestszentimre Német Nemzetiségi Önkormányzat  
1184 Budapest, XVIII. Üllői út 400. [www.nnobp18.hu](http://www.nnobp18.hu)

miatt. Az elnök megköszöni a fesztiválon résztvevők munkáját, majd miután kérdés, hozzászólás nincs, határozati javaslattal él, miszerint az NNÖ Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az elnök tájékoztatóját a XVIII. kerületi Nemzetiségi Fesztiválról tudomásul veszi.

**131/2021. (IX. 27.) sz. NNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem, 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy az elnök tájékoztatóját a XVIII. kerületi Nemzetiségi Fesztiválról tudomásul veszi.**

Miután a napirendhez további kérdés, észrevétel nincs, az elnök azt lezárja és rátér a 3. napirendi pontra. Az elnök tájékoztat arról, hogy a pályázati összeg felett Szabó Éva képviselő javaslatára további pénzügyi keretet javasol megszavazni. Ezzel kapcsolatban határozati javaslattal él, miszerint az NNÖ Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jóváhagyja 100.000.-Ft. felhasználását a 2021. október 1-jei és 8-i Lesenacht programok költségére a 2020. évi központi feladatalapú költségvetési támogatás terhére.

**132/2021. (IX. 27.) sz. NNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete 4 igen, 0 nem, 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy jóváhagyja 100.000.-Ft. felhasználását a 2021. október 1-jei és 8-i Lesenacht programok költségére a 2020. évi központi feladatalapú támogatás terhére.**

Az elnök a napirendhez megjegyzi, hogy megnyílt a regisztráció lehetősége, folyamatosan érkeznek az adatok. A lebonyolításhoz szükséges személyi feltételek biztosítottak, az intézményhasználatra vonatkozó szerződés a Tankerülettel aláírásra került.

Miután további kérdés, észrevétel nincs, az elnök a napirendi pontot lezárja és rátér a kitüntetés adományozásáról szóló napirendi pontra, egyben elrendeli a zárt ülést, amelynek keretében a kettő határozatot hozott az NNÖ Képviselő-testülete

**133/2021. (IX. 27.) sz. NNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem, 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy a „A Budapest XVIII. kerületi németiségért” kitüntetést adományozza Ekker János részére.**

**134/2021. (IX. 27.) sz. NNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem, 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy jóváhagyja bruttó 100.000.-Ft. jutalom kifizetését a „A Budapest XVIII. kerületi németiségért” kitüntetésben részesült Ekker János részére a 2020. évi központi feladatalapú költségvetési támogatás terhére.**

A napirendi pont lezárását követően a zárt ülést feloldja, és rátér az 5. napirendi pontra. Tájékoztat arról, hogy a Pestszentlőrinci Német Nemzetiségi Általános Iskola nemzetiségi oktatási célú kirándulást szervez az iskola 8. osztályos tanulói részére. Az iskola megkeresése alapján javaslattal él, miszerint az NNÖ Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jóváhagyja 130.000.-Ft. felhasználását a Pestszentlőrinci Német Nemzetiségi Általános Iskola 8. évfolyamának nemzetiségi oktatás célú kirándulásának utazási költségeként a 2020. évi központi feladatalapú költségvetési támogatás terhére.



Nationalitätenselbstverwaltung der Ungarndeutschen in  
Budapest XVIII. Bezirk  
Pestszentlőrinc-Pestszentimre Német Nemzetiségi Önkormányzat  
1184 Budapest, XVIII. Üllői út 400. [www.nnobp18.hu](http://www.nnobp18.hu)

**135/2021. (IX. 27.)sz. NNÖ-határozat**

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem, 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy jóváhagyja 130.000.-Ft. felhasználását a Pestszentlőrinci Német Nemzetiségi Általános Iskola 8. évfolyamának nemzetiségi oktatás célú kirándulásának utazási költségeként a 2020. évi központi feladatalapú támogatás terhére.

Miután a napirendhez további kérdés, észrevétel nincs, az elnök azt lezárja és rátér a 6; Egyebek napirendi pontra.

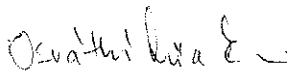
Az elnök tájékoztat arról, hogy a négy német nemzetiségi óvodás csoport autóbuzsos tájházlátogatáson vesz részt október hónapban. Az előkészítés során a Városgazda Zrt. összességében 100.000.-Ft-ot megközelítő árajánlattal élt. Ennek költségének támogatására határozati javaslattal él, miszerint az NNÖ Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jóváhagyja maximáltn 100.000.-Ft. felhasználását a német nemzetiségi óvodás csoportok utazási költségeként a Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzata által nemzetiségi nevelésre és oktatásra biztosított költségvetésének terhére.

**136/2021. (IX. 27.) sz. NNÖ-határozat**

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem, 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy jóváhagyja maximáltn 100.000.-Ft. felhasználását a német nemzetiségi óvodás csoportok utazási költségeként a Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzata által nemzetiségi nevelésre és oktatásra biztosított költségvetésének terhére.

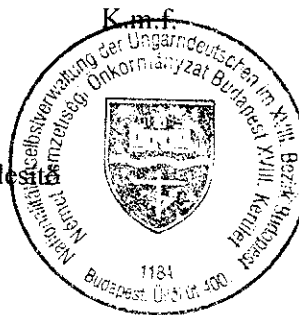
Az elnök végezetül tájékoztatást ad arról, hogy az NNÖ által szervezendő nemzetiségi óvodás fesztiválra egy csoport jelentkezett Vecsésről, két csoport Soroksárról, egy csoport Pestszenterzsébetről és három csoport a XVIII. kerületből. A Kispesti Német Nemzetiségi Önkormányzat, ahogy két évvel ezelőtt, most sem reagált a megkeresésre, e tekintetben semmilyen választ nem adtak.

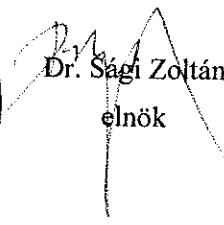
Miután a napirendhez további kérdés, észrevétel nincs, az elnök az ülést 17:52 perckor bezárja.



Osváthné Szücs Edina

elnökhelyettes, jegyzőkönyv-hitelesítő



  
Dr. Sági Zoltán

elnök